

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

JOURNAUX
DU SÉNAT

1st Session, 41st Parliament
62 Elizabeth II

1^{re} session, 41^e législature
62 Elizabeth II

N° 168

Thursday, May 30, 2013

Le jeudi 30 mai 2013

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dallaire
Ataullahjan	Dawson
Bellemare	De Bané
Beyak	Demers
Black	Downe
Boisvenu	Doyle
Braley	Dyck
Callbeck	Eaton
Campbell	Eggleton
Carignan	Enverga
Champagne	Fortin-Duplessis
Chaput	Fraser
Comeau	Furey
Cools	Gerstein
Cordy	Greene
Cowan	Harb
Dagenais	Hervieux-Payette

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dallaire
Ataullahjan	Dawson
Bellemare	De Bané
Beyak	Demers
Black	Downe
Boisvenu	Doyle
Braley	Dyck
*Buth	Eaton
Callbeck	Eggleton
Campbell	Enverga
Carignan	Fortin-Duplessis
Champagne	Fraser
Chaput	Furey
Comeau	Gerstein
Cools	Greene
Cordy	Harb
Cowan	Hervieux-Payette
Dagenais	Housakos

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Housakos	Meredith	Robichaud
Hubley	Mitchell	Runciman
Jaffer	Moore	Seidman
Joyal	Munson	Seth
Kenny	Nancy Ruth	Sibbeston
Kinsella	Neufeld	Smith (<i>Saurel</i>)
Lang	Ngo	Stewart Olsen
LeBreton	Nolin	Tannas
MacDonald	Ogilvie	Tkachuk
Maltais	Oh	Unger
Manning	Oliver	Verner
Marshall	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Wallace
Martin	Poirier	Watt
Massicotte	Raine	Wells
McCoy	Ringuette	White
McInnis	Rivard	
McIntyre	Rivest	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hubley	Meredith	Robichaud
Jaffer	Mitchell	Runciman
Joyal	Moore	Seidman
Kenny	Munson	Seth
Kinsella	Nancy Ruth	Sibbeston
Lang	Neufeld	Smith (<i>Saurel</i>)
LeBreton	Ngo	Stewart Olsen
MacDonald	Nolin	Tannas
Maltais	Ogilvie	Tkachuk
Manning	Oh	Unger
Marshall	Oliver	Verner
Martin	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Wallace
Massicotte	*Plett	Watt
McCoy	Poirier	Wells
McInnis	Raine	White
McIntyre	Ringuette	
*Mercer	Rivard	
*Merchant	Rivest	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

With leave of the Senate,
The Honourable the Speaker tabled the following:

Transcript of the ceremony held yesterday after the sitting of the Senate for the unveiling of the new Senate table calendar in honour of Her Majesty's 60th anniversary on the Throne.—Sessional Paper No. 1/41-1641S.

Ordered, That the transcript of the ceremony be published as an appendix to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Smith (*Saurel*), Deputy Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, tabled its twentieth report (second interim) (*2013-2014 Main Estimates*).—Sessional Paper No. 1/41-1642S.

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Manning, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills — Third Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eaton, seconded by the Honourable Senator Gerstein, for the third reading of Bill C-43, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that Bill C-43 be not now read a third time but that it be amended as follows:

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Transcription de la cérémonie, tenue hier après la séance du Sénat, pour dévoiler le nouveau calendrier du bureau du Sénat soulignant le 60^e anniversaire de l'accession de Sa Majesté au Trône.—Document parlementaire n^o 1/41-1641S.

Ordonné : Que la transcription de cette cérémonie soit publiée sous forme d'annexe aux *Débats du Sénat* de ce jour et fasse partie intégrante des archives de cette chambre.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*), vice-président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, dépose le vingtième rapport (deuxième intérimaire) de ce comité (*Budget principal des dépenses 2013-2014*).—Document parlementaire n^o 1/41-1642S.

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Manning, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi — Troisième lecture**

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Eaton, appuyée par l'honorable sénateur Gerstein, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-43, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que le projet de loi C-43 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

- | | |
|--|---|
| <p>1. in clause 5, by deleting in line 14 “must answer truthfully all” and substitution in line 14 “answer truthfully reasonably required...”;</p> <p>2. delete clauses 9 and 10 of the Bill;</p> <p>3. in clause 16, by adding in line 8 the following:
“knowingly”;</p> <p>4. delete clause 24 of the Bill;</p> <p>5. in clause 8, by adding after line 2 on page 3 the following:

“(4) The Minister must, within 30 days of making a declaration under subsection (1) that a foreign national may not become a temporary resident, table in each House of Parliament a report on the reasons for the declaration.”;</p> <p>6. in clause 32, by replacing lines 34 to 36 on page 10 with the following:

“respect of a person charged with an offence before the day on which section 24 comes into force.”</p> | <p>1) à l'article 5, par suppression, aux lignes 14 et 15, de l'expression « doit répondre véridiquement aux questions » et par substitution de ce qui suit : « répond véridiquement aux questions raisonnablement nécessaires »;</p> <p>2) par suppression des articles 9 et 10 du projet de loi;</p> <p>3) à l'article 16, dans la version anglaise seulement, par adjonction à la ligne 8 de ce qui suit :
« knowingly »;</p> <p>4) par suppression de l'article 24 du projet de loi;</p> <p>5) à l'article 8, par adjonction, après la ligne 3, page 3, de ce qui suit :

« (4) Dans les trente jours de la déclaration faite au titre du paragraphe (1) portant que l'étranger ne peut devenir résident temporaire, le ministre dépose devant chaque chambre du Parlement un rapport précisant les motifs de sa déclaration. »</p> <p>6) à l'article 32, par substitution, aux lignes 34 et 35, page 10, de ce qui suit :

« de quiconque est accusé d'une infraction avant ».</p> |
|--|---|

After debate,
The question being put on the motion in amendment, it was negatived, on division.

The question then being put on the motion of the Honourable Senator Eaton, seconded by the Honourable Senator Gerstein, for the third reading of Bill C-43, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, it was adopted on the following vote:

Après débat,
La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée à la majorité.

La motion de l'honorable sénatrice Eaton, appuyée par l'honorable sénateur Gerstein, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-43, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Demers	Maltais	Ogilvie	Stewart Olsen
Ataullahjan	Doyle	Manning	Oh	Tannas
Bellemare	Eaton	Marshall	Oliver	Tkachuk
Beyak	Enverga	Martin	Patterson	Unger
Black	Fortin-Duplessis	McInnis	Poirier	Verner
Boisvenu	Gerstein	McIntyre	Raine	Wallace
Braley	Greene	Meredith	Rivard	Wells
Carignan	Housakos	Nancy Ruth	Runciman	White—52
Champagne	Lang	Neufeld	Seidman	
Comeau	LeBreton	Ngo	Seth	
Dagenais	MacDonald	Nolin	Smith (<i>Saurel</i>)	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Callbeck	Dallaire	Furey	Joyal	Munson
Campbell	Dawson	Harb	Kenny	Ringuette
Chaput	De Bané	Hervieux-Payette	Massicotte	Rivest
Cordy	Eggleton	Hubley	Mitchell	Robichaud
Cowan	Fraser	Jaffer	Moore	Sibbeston—25

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Cools—1

Accordingly, Bill C-43 was read a third time and passed.

En conséquence, le projet de loi C-43 est lu pour la troisième fois et adopté.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Order No. 67 was called and postponed until the next sitting.

Motions

L'article n^o 67 est appelé et différé à la prochaine séance.

Inquiries

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

Interpellations

L'article n^o 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS**AUTRES AFFAIRES****Senate Public Bills — Third Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Commons Public Bills — Third Reading

Third reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (kidnapping of young person).

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (enlèvement d'une jeune personne).

The Honourable Senator White moved, seconded by the Honourable Senator McIntyre, that the bill be read the third time.

L'honorable sénateur White propose, appuyé par l'honorable sénateur McIntyre, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

After debate,

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

Après débat,

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

o o o

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Les articles n^{os} 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Senate Public Bills — Reports of Committees

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stewart Olsen, seconded by the Honourable Senator Ogilvie, for the adoption of the twenty-fourth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Examination of Senator Harb's Primary and Secondary Residence Status*), presented in the Senate on May 9, 2013;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator McCoy, seconded by the Honourable Senator Cools, that the report be not now adopted, but that it be referred back to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for further consideration and report.

The question being put on the motion in amendment, it was negatived, on division.

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Stewart Olsen, seconded by the Honourable Senator Ogilvie, for the adoption of the twenty-fourth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Examination of Senator Harb's Primary and Secondary Residence Status*), presented in the Senate on May 9, 2013.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-52, An Act to amend the Canada Transportation Act (administration, air and railway transportation and arbitration), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Stewart Olsen, appuyée par l'honorable sénateur Ogilvie, tendant à l'adoption du vingt-quatrième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*Examen du statut des résidences principale et secondaire du sénateur Harb*), présenté au Sénat le 9 mai 2013;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice McCoy, appuyée par l'honorable sénatrice Cools, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration pour étude approfondie et rapport.

La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée à la majorité.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Stewart Olsen, appuyée par l'honorable sénateur Ogilvie, tendant à l'adoption du vingt-quatrième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*Examen du statut des résidences principale et secondaire du sénateur Harb*), présenté au Sénat le 9 mai 2013.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet au Sénat un message avec le projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (administration, transports aérien et ferroviaire et arbitrage), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

OTHER BUSINESS

Reports of Committees — Other

Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled: *The Lobster Fishery: Staying on Course*, tabled in the Senate on May 28, 2013.

The Honourable Senator Hubley moved, seconded by the Honourable Senator Munson:

That the report be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Fisheries and Oceans being identified as minister responsible for responding to the report.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 3 to 5 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*), seconded by the Honourable Senator Comeau, for the adoption of the seventh report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*Amendments to the Rules of the Senate*), presented in the Senate on March 19, 2013.

After debate,
The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*), seconded by the Honourable Senator Comeau, for the adoption of the sixth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*Amendments to the Rules of the Senate*), presented in the Senate on March 6, 2013.

After debate,
The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Poirier, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Orders No. 128, 75, 162, 144, 161 and 158 were called and postponed until the next sitting.

AUTRES AFFAIRES

Rapports de comités — Autres

Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *La pêche au homard : gardons le cap*, déposé au Sénat le 28 mai 2013.

L'honorable sénatrice Hubley propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson,

Que le rapport soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Pêches et des Océans étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 3 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*), appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat*), présenté au Sénat le 19 mars 2013.

Après débat,
L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénatrice Marshall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*), appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à l'adoption du sixième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat*), présenté au Sénat le 6 mars 2013.

Après débat,
L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénatrice Poirier, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Les articles n^{os} 128, 75, 162, 144, 161 et 158 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Inquiries

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cowan, calling the attention of the Senate to the many contributions of Canadian universities and other post-secondary institutions, as well as research institutes, to Canadian innovation and research, and in particular, to those activities they undertake in partnership with the private and not-for-profit sectors, with financial support from domestic and international sources, for the benefit of Canadians and others the world over.

After debate,
The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 64, 65, 22, 67, 59 and 35 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Robichaud, P.C., calling the attention of the Senate to the issue of poverty in Canada—an issue that is always current and continues to have devastating effects.

After debate,
The Honourable Senator Cowan moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 70, 45, 40, 72, 9, 60 and 68 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Lovelace Nicholas, calling the attention of the Senate to the continuing tragedy of missing and murdered Aboriginal Women.

After debate,
The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 19 was called and postponed until the next sitting.

Interpellations

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cowan, attirant l'attention du Sénat sur les nombreuses contributions des universités et autres établissements d'enseignement postsecondaire du Canada, ainsi que de leurs instituts de recherche, à l'innovation et à la recherche dans notre pays, et en particulier aux activités que ceux-ci entreprennent, en partenariat avec le secteur privé et celui sans but lucratif, avec un appui financier de sources nationales et internationales, dans l'intérêt des Canadiens et des gens un peu partout dans le monde.

Après débat,
L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 64, 65, 22, 67, 59 et 35 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Robichaud, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question de la pauvreté au pays — une question qui est toujours d'actualité et qui continue de faire des ravages.

Après débat,
L'honorable sénateur Cowan propose, appuyé par l'honorable sénatrice Hubley, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 70, 45, 40, 72, 9, 60 et 68 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Lovelace Nicholas, attirant l'attention du Sénat sur la tragédie continue des femmes autochtones portées disparues ou assassinées.

Après débat,
L'honorable sénatrice Cordy propose, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 19 est appelé et différé à la prochaine séance.

MOTIONS

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Meredith:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans be authorized to meet at 5 p.m. on Tuesday, June 4, 2013, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

The Honourable Senator Chaput moved, seconded by the Honourable Senator Moore:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Wednesday, September 26, 2012, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Official Languages in relation to its study on CBC/Radio-Canada's obligations under the *Official Languages Act* and some aspects of the *Broadcasting Act* be extended from June 30, 2013 to December 31, 2013.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave,
The Senate reverted to **Government Notices of Motions**.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Poirier:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, June 4, 2013, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

DECLARATIONS OF PRIVATE INTERESTS

Pursuant to rule 15-7(1) of the *Rules of the Senate* and subsections 12(1) and 12(4) of the *Conflict of Interest Code for Senators*, a declaration of private interest was made as follows:

By written declaration, in the Standing Senate Committee on Transport and Communications on Wednesday, May 29, 2013, the Honourable Senator Merchant (*Study on the challenges faced by the Canadian Broadcasting Corporation*).

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Fortin-Duplessis:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:51 p.m. the Senate was continued until Tuesday, June 4, 2013, at 2 p.m.)

MOTIONS

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur Meredith,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à se réunir à 17 heures le mardi 4 juin 2013, même si le Sénat est en séance à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

L'honorable sénatrice Chaput propose, appuyée par l'honorable sénateur Moore,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le mercredi 26 septembre 2012, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des langues officielles relativement à son étude sur les obligations de CBC/Radio-Canada en vertu de la *Loi sur les langues officielles* et de certains aspects particuliers de la *Loi sur la radiodiffusion* soit reportée du 30 juin 2013 au 31 décembre 2013.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec consentement,
Le Sénat revient aux **Préavis de motions du gouvernement**.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénatrice Poirier,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 4 juin 2013, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DÉCLARATIONS D'INTÉRÊTS PERSONNELS

Conformément à l'article 15-7(1) du *Règlement du Sénat* et aux paragraphes 12(1) et 12(4) du *Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs*, une déclaration d'intérêt personnel a été faite comme suit :

Par déclaration écrite, le 29 mai 2013, au Comité sénatorial permanent des transports et des communications, l'honorable sénatrice Merchant (*Étude sur les défis devant lesquels se trouve la Société Radio-Canada*).

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fortin-Duplessis,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 51, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 4 juin 2013, à 14 heures.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Enverga replaced the Honourable Senator Lang (*May 29, 2013*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Hubley (*May 29, 2013*).

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Martin (*May 29, 2013*).

The Honourable Senator Stewart Olsen replaced the Honourable Senator Maltais (*May 29, 2013*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Demers replaced the Honourable Senator Meredith (*May 30, 2013*).

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator Rivard (*May 30, 2013*).

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Johnson (*May 29, 2013*).

The Honourable Senator Meredith replaced the Honourable Senator Demers (*May 29, 2013*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Hubley (*May 29, 2013*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Johnson replaced the Honourable Senator Seidman (*May 29, 2013*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator MacDonald (*May 30, 2013*).

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Frum (*May 29, 2013*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Buth (*May 29, 2013*).

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Marshall (*May 29, 2013*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Carignan (*May 29, 2013*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Enverga a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 29 mai 2013*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénatrice Hubley (*le 29 mai 2013*).

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénatrice Martin (*le 29 mai 2013*).

L'honorable sénatrice Stewart Olsen a remplacé l'honorable sénateur Maltais (*le 29 mai 2013*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Demers a remplacé l'honorable sénateur Meredith (*le 30 mai 2013*).

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 30 mai 2013*).

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénatrice Johnson (*le 29 mai 2013*).

L'honorable sénateur Meredith a remplacé l'honorable sénateur Demers (*le 29 mai 2013*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénatrice Cordy a remplacé l'honorable sénatrice Hubley (*le 29 mai 2013*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénatrice Johnson a remplacé l'honorable sénatrice Seidman (*le 29 mai 2013*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 30 mai 2013*).

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 29 mai 2013*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénatrice Buth (*le 29 mai 2013*).

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénatrice Marshall (*le 29 mai 2013*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénateur Carignan (*le 29 mai 2013*).